



**HARTING Electronics GmbH**  
P.O. Box 14 73 | D-32339 Espelkamp  
HARTING.electronics@HARTING.com

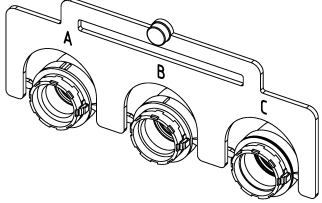
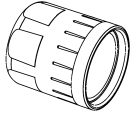
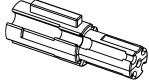
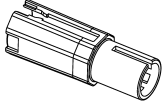
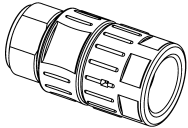
Deutsch  
ENGLISH  
Français

**Rundsteckverbinder · CIRCULAR CONNECTOR · Connecteur circulaire**  
**M12 Slim Design, 4/5 poles, A-coded, female**

**Bestell-Nummer · PART NUMBER · Réf. article**  
**21 03 821 2505**

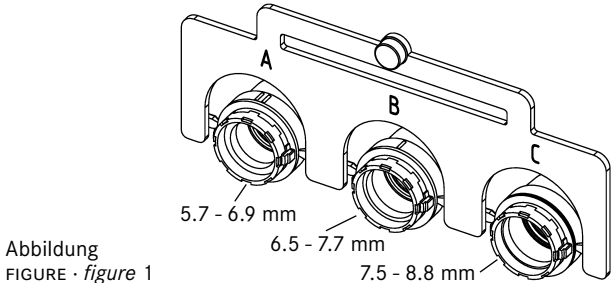
**www.HARTING.com**

Inhalt · CONTENT · Contenu

|                                                       |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Dichtungskamm<br>SEAL HOLDER<br>Peigne de joints      |    |
| Überwurfmutter<br>LOCK NUT<br>L'écrou                 |    |
| Schirmelement<br>SHIELDING RING<br>Bague de blindage  |   |
| Kontaktträger<br>CONTACT HOLDER<br>Support de contact |  |
| Montagehilfe<br>ASSEMBLY AID<br>Dispositif de montage |  |
| Isolierkörper<br>INSULATION BODY<br>Corps isolant     |  |
| Steckverbindergehäuse<br>METAL HOUSING<br>Boîtier     |  |

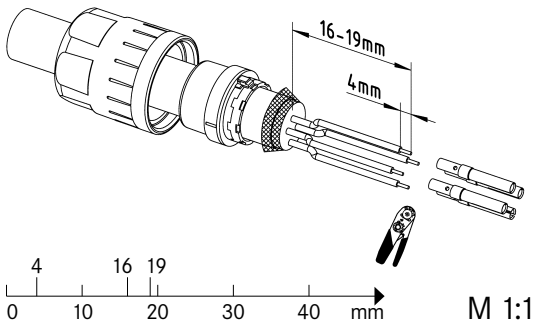
Montageanleitung · ASSEMBLY INSTRUCTION  
Instructions d'assemblage

1. Wählen Sie die passende Dichtung aus dem Dichtungskamm aus (Abb. 1). Bitte berücksichtigen Sie unsere Angaben gemäß folgender Tabelle.
1. SELECT THE PROPER SEAL (FIG. 1). PLEASE CONSIDER THE INFORMATION IN FOLLOWING TABLE.
1. Choisir le joint approprié (Fig. 1). S'il vous plaît envisager nos données selon le tableau suivant.



| Hersteller<br>MANUFACTURER<br>Fabricant | Beschreibung<br>DESCRIPTION<br>Description                                                  | Benötigte Dichtung<br>REQUIRED SEAL<br>Joint nécessaire |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Helukabel                               | TRONIC-CY (LIY-CY) 5 x 0,50 QMM / 16005 500V<br>01560080314 CE RoHS 12/15                   | small seal (A)                                          |
| Nexans                                  | DTREN150002 - 300V - 4x0,5mm <sup>2</sup> CS - Qadrax 100 Ohms - 239 - Filotex P EDE 2PK211 | big seal (C)                                            |

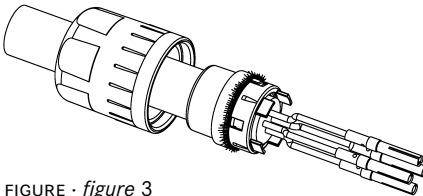
2. Schieben Sie die Überwurfmutter und die ausgewählte Dichtung auf das Kabel (Abb 2).
2. PUSH THE LOCK NUT AND SELECTED SEAL OVER THE CABLE (FIG. 2).
2. Glisser l'écrou et le joint choisi sur le câble (Fig. 2).
3. Entfernen Sie den Kabelmantel (Abb 2).
3. REMOVE CABLE JACKET (FIG. 2).
3. Dénuder de la gaine du câble (Fig. 2).
4. Ziehen Sie das Schirmgeflecht zurück. Wenn nötig entfernen Sie die Folien (Abb 2).
4. PULL BACK THE SHIELDING BRAID. REMOVE FOILS IF NECESSARY (FIG. 2).
4. Rabattre la tresse de blindage. Enlever éventuellement le film de protection si nécessaire (Fig. 2).
5. Entfernen Sie die Aderisolierung und crimpsen Sie die Kontakte an (Abb 2).
5. REMOVE WIRE INSULATION AND TERMINATE THE CRIMP CONTACTS (FIG. 2).
5. Dénuder les isolants des fils et sertir les contacts (Fig. 2).



|                                 |                                                                                  |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Werkzeug / TOOL / Outil:        | 09 99 000 0501                                                                   |
| Locator / LOCATOR / Locator:    | 09 99 000 0531                                                                   |
| Kontakte / CONTACTS / Contacts: | 09 67 000 3476 AWG 22-18<br>09 67 000 8476 AWG 24-20<br>09 67 000 5476 AWG 26-22 |

| Bestell-Nummer<br>PART NUMBER<br>Réf. article | AWG        | Werkzeugeinstellung<br>TOOL SETTINGS<br>Réglage de l'outil |
|-----------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|
| 09 67 000 3476                                | 18         | 6                                                          |
|                                               | 20         | 6                                                          |
|                                               | 22         | 5                                                          |
| 09 67 000 8476                                | 20, 22, 24 | 6                                                          |
| 09 67 000 5476                                | 22, 24, 26 | 6                                                          |

6. Setzen Sie das Schirmelement auf die Dichtung auf. Das Schirmgeflecht muss zwischen der Dichtung und dem Schirmelement liegen und darf auf keinen Fall zwischen die Dichtung und das Kabel gelangen (Abb. 3). Bei einem 4-poligen Anschluss fahren Sie mit Schritt 9 fort. Bei einem 5-poligen Anschluss fahren Sie mit Schritt 7 fort.
6. PUT THE SHIELDING RING ON THE SEAL. THE SHIELDING BRAID MUST LIE BETWEEN THE SEAL AND THE SHIELDING RING. UNDER NO CIRCUMSTANCES MAY THE SHIELDING BRAID GET BETWEEN THE CABLE AND SEAL (FIG. 3). FOR A 4 POLE CONNECTOR CONTINUE FROM STEP 9. FOR A 5 POLE CONNECTOR CONTINUE FROM STEP 7.
6. Poser la bague de blindage sur le joint. La tresse de blindage doit se trouver entre le joint et la bague de blindage. La tresse de blindage ne doit en aucun cas être mise entre le câble et le joint d'étanchéité (Fig. 3). Pour une connexion 4 pôles, passer à l'étape 9. Pour une connexion 5 pôles, passer à l'étape 7.



7. Klappen Sie den Kontaktträger auseinander (Abb. 4).

7. OPEN THE CONTACT HOLDER (FIG. 4).

7. Ouvrir le support de contact (Fig. 4).

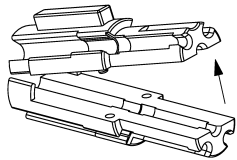


Abbildung · FIGURE · figure 4

8. Legen Sie den Kontakt in die mittlere Kontaktkammer des Kontaktträgers ein und setzen Sie den Kontaktträger zusammen (Abb. 5).

8. INSERT THE CONTACT INTO MIDDLE CAVITY OF THE CONTACT HOLDER AND PUT THE CONTACT HOLDER TOGETHER (FIG. 5).

8. Insérer le contact dans la cavité centrale du support de contact et assembler le support de contact (Fig. 5).

9. Legen Sie die Kontakte seitlich in den Kontaktträger ein (Abb. 5). Für die Pinbelegung orientieren Sie sich bei Verwendung einer 4-adrigen Leitung an der farblichen Kennzeichnung auf dem Kontaktträger und bei Verwendung einer 5-adrigen Leitung an der Nummerierung auf dem Kontaktträger.

9. INSERT THE CONTACTS INTO SIDE CAVITIES OF THE CONTACT HOLDER (Abb. 5). FOR THE PIN ASSIGNMENT USE THE COLOR IDENTIFICATION MARKS ON THE CONTACT HOLDER IN CASE OF USING A 4 WIRE CABLE AND THE NUMBERING ON THE CONTACT HOLDER IN CASE OF USING A 5 WIRE CABLE.

9. Insérer latéralement les contacts dans les cavités (Fig. 5). Pour le positionnement des broches, s'orienter à la couleur sur le support de contact en cas d'utilisation d'un fil à 4 brins et à la numérotation sur le support de contact en cas d'utilisation d'un fil à 5 brins.

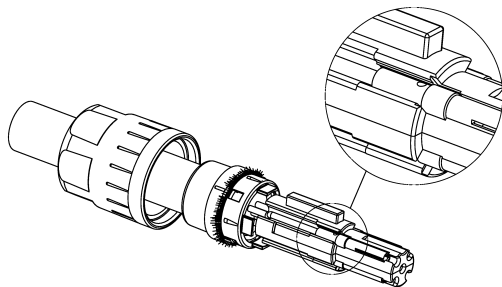


Abbildung · FIGURE · figure 5

10. Setzen Sie die Montagehilfe auf (Abb. 6).

10. PUT THE ASSEMBLY AID ON THE CONTACTS (FIG. 6).

10. Poser le dispositif de montage (Fig. 6).

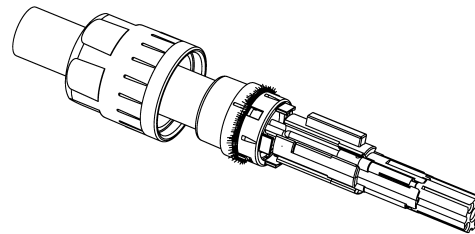


Abbildung · FIGURE · figure 6

11. Schieben Sie den Isolierkörper auf, bis dieser einrastet. Schneiden Sie das überstehende Schirmgeflecht ab (Abb. 7).

11. PUSH THE INSULATION BODY ON UNTIL IT CLICKS INTO PLACE. CUT OFF ANY PROTRUDING SHIELDING BRAID (FIG. 7).

11. Enfiler le corps isolant et le faire encliqueter. Couper la partie non-utilisée de la tresse de blindage (Fig. 7).

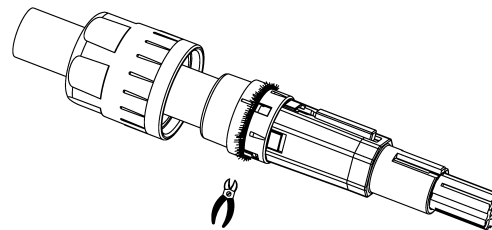


Abbildung · FIGURE · figure 7

12. Schieben Sie die Baugruppe unter der Beachtung der Kodierung in das Gehäuse (Abb. 8).

12. PUSH THE PREASSEMBLED UNIT INTO HOUSING, CONSIDERING THE CODING (FIG. 8).

12. Insérer le module dans le boîtier et tenir compte de codage Fig. 8).

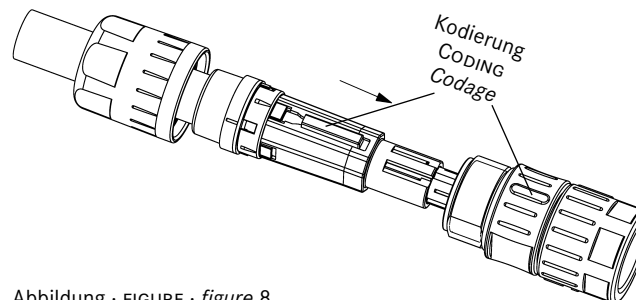


Abbildung · FIGURE · figure 8

13. Verschrauben Sie die Überwurfmutter bis auf Anschlag und entfernen Sie anschließend die Montagehilfe (Abb. 9).

13. SCREW THE LOCK NUT UNTIL END STOP AND REMOVE THE ASSEMBLY AID (FIG. 9).

13. Visser le connecteur jusqu'à l'arrêt et retirer ensuite le dispositif de montage (Fig. 9).

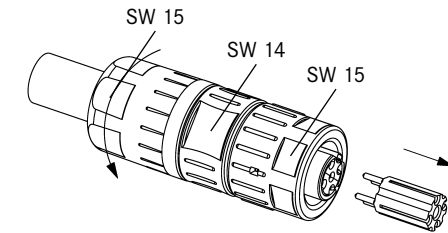


Abbildung · FIGURE · figure 9

**Achtung!** Der Dichtungseinsatz muss bei Neukonfektionierung ausgetauscht werden. Der Steckverbinder darf nur im spannungsfreien Zustand gesteckt und gezogen werden. Für eine sichere Verbindung ist ein Drehmoment von 0,6 Nm an der Rändelmutter aufzubringen.

HARTING empfiehlt dafür den M12 Drehmomentschlüssel (Bestell-Nummer: 09 99 000 0646).

**ATTENTION!** IN CASE OF CABLE RE-ASSEMBLY THE SEAL HAS TO BE REPLACED. CONNECTOR MUST ONLY BE CONNECTED OR DISCONNECTED WITHOUT ANY ELECTRICAL LOAD. FOR SECURE CONNECTION, A TORQUE OF 0.6 NM IS REQUIRED AT THE KNURLED NUT.

HARTING RECOMMENDS THE M12 DYNAMOMETRIC SCREWDRIVER (PART NUMBER : 09 99 000 0646).

**Attention!** Le joint doit être remplacé en cas d'usure. Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté uniquement hors tension. Pour une connexion sécurisée, un couple de serrage 0,6 Nm est nécessaire à l'écrou moleté.

Pour cela, HARTING vous recommande le M12 tournevis dynamétrique (Réf. article: 09 99 000 0646).

Montageanleitung-Nummer: 21 03 821 2505/99.01  
Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

2016-03

INSTRUCTION NUMBER: 21 03 821 2505/99.01  
ERRORS AND TECHNICAL CHANGES EXCEPTED.

2016-03

No. instructions d'assemblage: 21 03 821 2505/99.01  
Sauf erreur et changements techniques.

2016-03